雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
憶得伊頓之著名担保貨物包令滿意
古則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯陰強。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癰疽瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。藥利過刀。西人理書。見盡無術。然之求理。理此病人。腫眼痛瘡。水氣血腫。甜尿扯筋。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘻霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先惠二元。方知真

錦碧堂 謝穩記
CHINESE HERBS
111 Lorne St., Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA

曉哥柯承接 龍水理修
HUGO C. ORBE 兼理煖爐控制機件等。承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-291

▲各地新聞▼

▲醫方憑 個怪電話

破獲偷渡組織

▲一對受嫌夫婦神秘失踪

當居廣佈眼鏡展開追查

香港十日訊。醫方憑一個怪電話。破獲了一個龐大偷渡組織。而醫方正在追尋幕後主持人物當中。涉嫌與此組織有關的一對中年夫婦 突然逃避過醫方眼線。神秘失踪。使此案更顯得離奇。

這對中年夫婦到了那裏去。此一專幹偷渡勾當組織的不法份子是何方神聖？。這是有關方面目前偵查的目標。而佈下眼線。展開追查。

有關方面透露。失踪的中年夫婦並非普通一般受薪階級。或無正當職業的三山五嶽人馬。而是擁有三間商行的東主及老闆娘。他是姓譚。卅八歲。台山人。其妻年卅五歲。夫婦共居於九龍區。在深水埗開設一間公司。在青山道亦經營兩間商行。他們已有八個兒女 生活過得很豐裕。龐大偷渡組織被破獲後。這對中年夫婦便告離奇失踪 他們在九龍的住所及深水埗青山道三間商號。甚至其岳母居所。昨天也出現醫方人員前往搜查。並留有醫方人員窺伺。顯然有關方面對這對夫婦的行踪。極端注視。有關方面懷疑他兩夫婦可能係該龐大偷渡組織的重要份子。而要找尋他們的下落。

▲在電話中討價還價

▲商人竟是運蛇和尚

消息 源透露。這三間商行的職員夥伴。差不多清一色是失踪東主的親屬。不是兄弟就是親戚。有些是同鄉。所有的職員夥記。平素營業除了與業務有關外。絕少與外界接觸。行動顯出很神秘。

靈通方面說。揭開這個偷渡組織。。富有傳奇性而帶戲劇化。據說。約在一星期前。一名有關方面人員。前往深水埗元顯時 猝然聽到商行內一男子用電話與對方交談 而談話中。很像一宗生意的買賣 商行男子索價七百元。稍後向對方說。「現在形勢不同了。五百元絕不可能」。

本來上述的談話是很普通的商業上討價還價的問答。可是這些話入在某方人員的耳朵裏。便有感應。繼續細味下去。更領悟到這是一個長途電話。這位某方人員已敏感地推測他們剛剛的電話。是從澳門方面來的長途電話。談及人蛇入口問題。懷疑是一個偷渡組織。

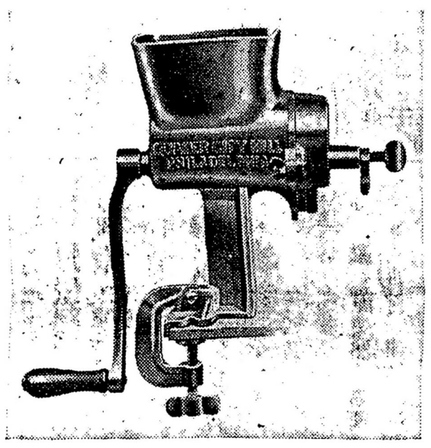
這個某方人員於是向上峯密告。當免打草驚蛇。以求把不法份子一網打盡。於是對這間商人展開偵查。可能「道高一尺。魔高一丈。」這商行的老闆觀察到形勢不妙。便溜之大吉。到有關方面採取行動時。他們夫婦遂同告失踪。

消息來源又說 失踪的譚某是台山人。由於目前困居大陸的邑人士。不少渴望入港。獲得直接的僑滙維持生活。有些更想到外國去投靠親人。「完末」

新亞旅社
HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver 4, B.C
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 甄法明 周國林 啟

○雲高華烟通服店
本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。
Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C 電話 MU 5-8735



本行辦到美國新款磨粉偶。每個十九元七毛五。用濕粉或乾粉。如兩用。另多買一枝磨輪。共銀二十四元五毛時價發行相宜。

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.,
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜放映喜市定區名貴影片首次放映權
院址 皇皇座位 舒適銀幕 巨型玲瓏 清亮
每逢星期日下午六時四十五分開始放映名貴新片
華友光臨 特表歡迎

配裝眼鏡連架
全部十四元九毛五
標準遠近兩用加五元九毛五（驗眼另約。驗費。另計）
一九三號喜市定街東一〇二號房 SEAL OPTICAL MU 3-8819

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時 星期五由上午九時至下午六時
△4%甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄。利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

梁春廣

加拿大信託代理公司實打片業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳馳威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

梁慧超 FA 5-[illegible]597

住家屋 生意 商業樓

▲三個睡房新屋近唐人街取價壹萬叁千五百元（梁一強）
▲好餐館短鐘期每日生意六十五元先交式千元最合夫婦經營（梁壹強）
▲喜士定街二間鋪面六組聯房平賣壹萬七千八百元先交五千元（梁壹強）
▲非李沙夾廿五街寧多間七大廳房樓上收租六十五元樓下有四廳房及土庫叁廳房業主自用自動熱水煖氣連一部份傢俬平賣九千九百元（陳馳威）
▲十四年新三睡房近寧市定稻全土庫自動煖氣熱水取價九千五百元（陳馳威）
▲旅館連磚樓實業兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲旅館連實業兩棟地有房十九間及兩組聯房每月收租七百四十元取價叁萬四千元（張雙元）
▲頂市威夾乃路四廳房新士德高墻身全土庫自動煖氣及熱水爐賣七千五百元（張雙元）
▲新屋壹間近寧士定及加馬橋街叁個睡房全土庫取價壹萬叁千元（梁一強）
▲非沙街菓舖每日生意壹百式十元取價叁千七百元（梁春廣）

本號常有大批新舊平屋出賣代理人壽，火燭，汽車打風，盜竊，各項燕梳

He Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
陶陶酒家 精研食譜 大讌小酌 價廉味好
地址：片打東街壹〇式號
電話：MU 壹壹〇三〇

MU 4 3743
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, 4, B. C.
廚師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大讌小酌 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St. At 7th Ave., Vancouver B. C.
保証五年或五萬米路程
乃汽車業的創舉
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER, IMPERIAL
FARGO TRUCKS
請駕臨或電話與本人洽商
H. Harry Tuey
TR 6-9211
住宅電話
TR 6-6289

華人經紀崔望開君。在本公司服務式十餘年。韓友光顧。請與崔君接洽。

美盛金鋪
十足金業珠寶玉器
眼鏡 鐘錶
MEE SHING
243 MAIN ST., MU 4-6656
VANCOUVER 4, B. C.

百老滙旅店 — 蓮花大旅店
唯一華人經營旅業 加拿大雲高華僑
附設服務部 招待備眷轉送各埠 代接各航空公司旅客 解答旅行人事問訊

ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C. 101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-9541 每日租房二元起碼 電話 MU 1-3445

雲埠 溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

中秋月餅
香港高陞老餅家
雙黃蓮蓉月
單黃蓮蓉月
玫瑰豆沙月
彩花佛公餅
美麗猪籠餅

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3058
Agents For Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社 林國良 陳固
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG

△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過往問聯者。祈爲賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。

南洋商業銀行
香港註冊
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 簡欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買地字 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 2-2244

即到大帮藥材丸散
冬蟲草 大蛤蚧
蛇王林正三蛇胆

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
香港高陞老餅家
馳名中秋月餅登市
三黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
雙黃蓮蓉月 杌仁蓮蓉月
蛋黃豆沙月 玫瑰豆沙月
杌仁豆蓉月 蛋黃豆蓉月
蓮蓉棋子餅 猪仔籠花餅
彩花佛公餅 糖菓鷄魚花